# CDA-7832R

FM/MW/LW/RDS Compact Disc Receiver

■ GUIDE FOR INSTALLATION AND CONNECTIONS

Please read this GUIDE thoroughly before starting the installation and connections.
In case of problems when installing your unit, please contact your authorized ALPINE dealer.

■ GUIDE D'INSTALLATION ET DE CONNEXIONS

Veuillez lire attentivement le GUIDE avant d'installer et de raccorder l'appareil.
En cas de problèmes lors de l'installation de l'unité, prière de contacter le revendeur agréé d'ALPINE.

■ GUIA DE INSTALACION Y CONEXIONES

Antes de realizar la instalación y las conexiones, lea cuidadosamente esta GUÍA.
En caso de presentarse algún problema durante la instalación CDA-7832R, tome contacto con su distribuidor autorizado ALPINE.

■ HINWEISE ÜBER DIE INSTALLATION UND ANSCHLÜSSE

Lesen Sie diese HINWEISE bitte aufmerksam durch bevor Sie mit der Installation und den Anschlüssen beginnen.
Sollten beim Einbau des CDA-7832R Probleme auftreten, so wenden Sie sich bitte an einen von ALPINE autorisierten Fachhändler.

■ GUIDA ALL'INSTALLAZIONE ED AI COLLEGAMENTI

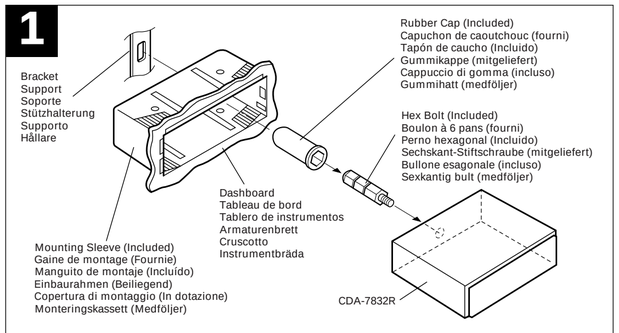
Leggere questa GUIDA con attenzione prima di iniziare l'installazione ed i collegamenti.
In caso di problemi quando si installa la unitá, rivolgersi al proprio rivenditore autorizzato ALPINE.

■ INSTALLATIONS-OCH ANSLUTNINGSANVISNING

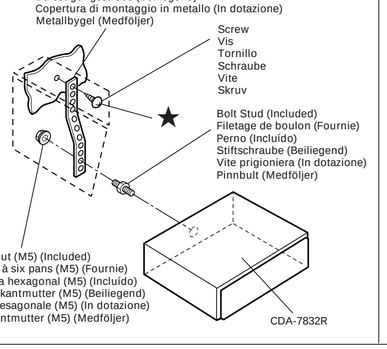
Läs noga igenom denna bruksanvisning före installations-och anslutningsstart.
Kontakta din auktoriserade ALPINE återförsäljare om det uppstår problem vid installationen av apparaten.

68P81384W47-O
Printed in Japan

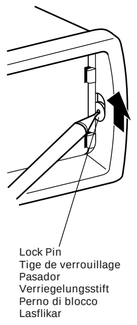
**1**



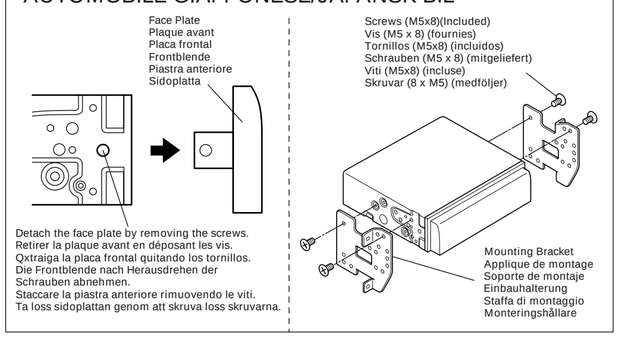

**2**




**3**




## JAPANESE CAR/VOITURE JAPONAISE/ VEHÍCULO JAPONÉS/JAPANISCHES FAHRZEUG/ AUTOMOBILE GIAPPONESE/JAPANSK BIL




## Precautions

English

- Be sure to disconnect the negative cable from the (–) pole of the battery before connecting your CDA-7832R to avoid short circuits.
- When replacing a blown fuse make sure to replace it with one of the same rate.
- Be sure to connect the leads correctly according to the diagram. Otherwise malfunctioning of the unit and/or damage to the vehicle may occur.
- Be sure to connect the speaker (–) leads to the speaker (–) terminal. Never connect left and right channel speaker cables to each other or to the vehicle body.
- This unit is designed for 12V DC systems with negative pole grounded. Make sure that your vehicle has this type of electrical system before connecting the power cable.
- You must be very careful when connecting wires to the vehicle's electrical system. Be sure you do not use leads of factory installed components (like an on-board computer). When connecting CDA-7832R to the fuse box, make sure the fuse for the intended circuit of the CDA-7832R has the appropriate amperage. Failure to do so may result in damage to the unit and/or the vehicle. When in doubt, consult your ALPINE dealer.
- The CDA-7832R uses female RCA-type jacks for connection to other units (e.g. amplifier) having RCA connections. You may need an adaptor to connect other units. If so, please contact your authorized ALPINE dealer for assistance.

## Précautions

Français

- S'assurer de déconnecter le câble négatif du pôle (–) de la batterie avant de connecter le CDA-7832R pour éviter des court-circuits.
- Lors du remplacement d'un fusible grillé s'assurer de le remplacer par un fusible de même ampérage.
- S'assurer de connecter correctement les conducteurs à code de couleur selon le schéma. Sinon l'unité peut mal fonctionner et/ou le véhicule peut être endommagé.
- S'assurer de connecter les câbles d'enceinte (–) à la borne d'enceinte (–). Ne jamais connecter les câbles d'enceinte du canal gauche et droit l'un à l'autre ou à la carrosserie du véhicule.
- Cette unité est conçue pour des systèmes de 12 V CC négatifs à la masse. S'assurer que le véhicule a ce type de système électrique avant de connecter le câble d'alimentation.
- Il faut faire très attention lors de la connexion des câbles au système électrique du véhicule. S'assurer de ne pas utiliser des conducteurs de composants installés en usine (tel qu'un ordinateur de bord). Lors de la connexion de l'unité au boîtier à fusible, s'assurer que le fusible du circuit désigné pour l'unité a l'ampérage approprié. Sinon, l'unité et/ou le véhicule peuvent être endommagés. En cas de doute, consulter le revendeur ALPINE.
- Le CDA-7832R utilise des prises femelles de type RCA pour le raccordement à d'autres appareils (tels qu'un amplificateur), munis de connecteurs RCA. Il se peut que vous ayez à utiliser un adaptateur pour raccorder d'autres appareils. Dans ce cas, veuillez vous adresser à un concessionnaire ALPINE agréé pour vous aider dans votre choix.

## Precauciones

Español

- A fin de evitar cortocircuitos, asegúrese de desconectar el cable negativo del polo (–) de la batería antes de conectar el CDA-7832R.
- Al cambiar un fusible quemado, asegúrese de reemplazarlo por uno de igual intensidad.
- Asegúrese de conectar correctamente los cables diferenciados por colores, siguiendo las indicaciones del diagrama. De no hacerlo, la unidad podrá funcionar incorrectamente y/o el vehículo podrá sufrir daños.
- Asegúrese de conectar los cables negativos (–) de altavoces al terminal de altavoces (–). Nunca conecte los cables de altavoces de los canales derecho e izquierdo uno a otro, ni tampoco a la carrocería del vehículo.
- Esta unidad ha sido diseñada para sistemas de 12 V CC de polo negativo a tierra. Antes de conectar el cable de alimentación, asegúrese de que el sistema eléctrico de su vehículo sea de este tipo.
- Usted deberá tener mucho cuidado durante la conexión de cables al sistema eléctrico del vehículo. Asegúrese de no utilizar los conductores de componentes que vengan instalados de fábrica (como un computador incorporado, por ejemplo). Al conectar la unidad a la caja de fusibles, asegúrese de que el fusible designado para el circuito de la unidad sea del amperaje adecuado. De lo contrario, la unidad y/o el vehículo podrán sufrir daños. Cuando tenga dudas, consulte a su distribuidor ALPINE.
- El CDA-7832R utiliza tomas RCA hembra para la conexión a otras unidades (p. ej. un amplificador) que posea tomas RCA. Es posible que usted necesite un adaptador para conectar otras unidades. En tal caso, póngase en contacto con su proveedor ALPINE para solicitarle ayuda.

## Vorsichtsmaßregeln

**Deutsch**

- Damit beim Anschluß keine Kurzschlüsse auftreten können, vor Beginn der Einbauarbeiten das Massekabel vom Minuspol (–) der Batterie abklemmen.
- Durchgebrannte Sicherungen müssen durch Ersatzsicherungen mit identischen Kennwerten ersetzt werden.
- Auf korrekten Anschluß der farbcodierten Kabel achten! Anschlußfehler können Betriebsstörungen des Geräts bzw. Fahrzeugs zur Folge haben.
- Die Minusadern (–) der Lautsprecherkabel an Minusklemmen (–) anschließen! Die Minusadern mit rechten und linken Kanal dürfen nicht zusammengeschlossen oder an der Karosserie an Masse gelegt werden.
- Das Gerät ist für 12-V-Bordnetze mit Minus an Masse ausgelegt. Vor dem Anschluß prüfen, ob die elektrische Anlage des Fahrzeugs diese Bedingungen erfüllt.
- Beim Anschluß an das Kfz-Bordnetz vorsichtig vorgehen! Das Gerät nicht an Kabel anschließen, die anderen Fahrzeugsystemen vorbehalten sind (z. B. Bordcomputer u. dgl.). Beim Anschluß im Sicherungskasten darauf achten, daß die Sicherung des gewählten Stromkreises die für das Geräts vorgeschriebene Amperezahl aufweist. Bei Nichtbeachtung dieses Punkts sind Folgeschäden am Gerät bzw. am Fahrzeug nicht ausgeschlossen. Im Zweifelsfall gibt Ihr ALPINE-Fachhändler gerne Auskunft.
- Der CDA-7832R ist mit Cinchbuchsen ausgestattet, die den Anschluß an andere Geräte mit entsprechenden Buchsen (z.B. Verstärker) ermöglichen. Zum Anschließen eines anderen Geräts werden unter Umständen Steckeradapter benötigt. Lassen Sie sich diesbezüglich von Ihrem Alpine-Händler beraten.

## Precauzioni

Italiano

- Assicurarsi di scollegare il cavo negativo dal polo negativo (–) della batteria prima di collegare il lettorè CDA-7832R per evitare corto circuiti.
- Quando si sostituisce un fusibile saltato, assicurarsi di usare uno dallo stesso amperaggio.
- Assicurarsi di collegare i fili codificati in base al colore nel modo corretto secondo il diagramma. Altrimenti, possono verificarsi malfunzionamenti o danni all' apparecchio o all' auto.
- Assicurarsi di collegare i fili negativi degli altoparlanti (–) al terminale (–). Non collegare mai i cavi destro e sinistro degli altoparlanti l'uno con l'altro o all chassis dell'automobile.
- Questo apparecchio è stato creato per l'uso con sistemi CC a 12V con massa negativa. Assicurarsi che l'auto possieda questo tipo di sistema elettrico prima di collegare il cavo di alimentazione.
- Fare molta attenzione quando si collega i fili con il sistema elettrico del veicolo. Assicurarsi di non usare i fili dei componenti installati in fabbrica (ad esempio un computer fisso). Quando si collega la unitá con la scatola dei fusibili, assicuratevi assicurarsi che il fusibile per il circuito del lettore della unitá sia del corretto amperaggio. In caso contrario possono verificarsi malfunzionamenti o danni all' apparecchio o all' auto.
  In caso di dubbi, rivolgersi al proprio rivenditore ALPINE.
- Il CDA-7832R impiega prese femmina di tipo RCA per il collegamento ad altri apparecchi (p.es. amplificatore) con collegamenti RCA. Può essere necessario un adattatore per il collegamento ad altri apparecchi. In questo caso rivolgersi per assistenza al proprio rivenditore autorizzato ALPINE.

## Försiktighetsåtgärde

Svenska

- Koppla loss bilbatteriets negativa kabel (–) innan du påbörjar anslutningen av CDA-7832R. I annat fall kan kortslutning uppstå.
- Vid byte av en säkring måste du ersätta den med en säkring med samma styrka.
- Anslut alla färgkodade kablar rätt enligt anslutningsschemat. Fel anslutningar kan orsaka felfunktion och/eller skada på apparaten eller bilen.
- Anslut negativa (–) högtalarkablar till (–) anslutningarna. Höger och vänster kablar får inte anslutas till varandra eller till bilkarossen.
- Apparaten är avsedd för fordon med 12 V likström, negativ jord. Kontrollera att denna typ av strömsystem finns i bilen innan anslutningarna görs.
- Var mycket försiktig vid anslutning av kablarna till bilens elektriska system. Anslut inte till kablarna för fabriksmonterad utrustning (t.ex. en färddator). Vid anslutning av apparaten till säkringslådan måste du se till att säkringen i kretsen apparaten ansluts till har tillräckligt stor amperekapacitet. I annat fall kan skada uppstå på apparaten och/eller bilen. Kontakta din ALPINE-återförsäljare om du känner dig osäker.
- CDA-7832R använder sig av RCA-kopplingar med honkontakt för anslutning till andra komponenter (t.ex. förstärkare) med RCA-kopplingar. Det kan hända att en adapter behövs för anslutning till andra komponenter. Kontakta i så fall en auktoriserad ALPINE-handlare för ytterligare råd.

## IMPORTANT

Please record the serial number of your unit in the space provided on the back cover of Owner's Manual and keep it as a permanent record. The serial number plate is located on the bottom of the unit.

## IMPORTANT

Enregistrer le numéro de série de l'appareil dans l'espace prévu au dos de ce manuel et le conserver en permanence. La plaque de numéro de série est située au fond de l'appareil.

## IMPORTANTE

Anote el número de serie de su unidad en el espacio proporcionado en la cubierta posterior de este manual, y consérvelo como un registro permanente. La placa con el número de serie está ubicada en la parte inferior de la unidad.

## WICHTIG!

Tragen Sie die Seriennummer des Geräts bitte für alle Fälle in das hierfür vorgesehene Feld auf der hinteren Umschlagseite der Bedienungsanleitung ein. Das Seriennummernschild befindet sich an der Geräteunterseite.

## IMPORTANTE

Segnare il numero di serie del vostro apparecchio sullo spazio fornito sul retro della copertina di questo libretto delle istruzioni e conservarlo per rifermenti futuri. La piastrina indicante il numero di serie è collocata sul fondo dell'apparecchio.

## VIKTIGT

Anteckna apparatens serienummer i utrymmet på bruksanvisningens baksida. Behåll bruksanvisningen hemma för framtida referens. Serienumret finns utsatt på apparatens undersida.

## Installation

English

**1** Remove the Detachable Front Panel (refer to page 14 of Owner's Manual). Slide mounting sleeve from main unit (see Removal Procedure below). Slide the mounting sleeve into the dashboard.

**2** When your vehicle has the Bracket, mount the long hex bolt onto the rear panel of the CDA-7832R and put the Rubber Cap on the hex bolt. If your vehicle does not have the Mounting Support, reinforce the head unit with the metal mounting strap supplied. Connect all the leads of the CDA-7832R according to details described in the CONNECTIONS section.

**NOTE:**
For the screw ★, provide a proper screw to the chassis installing location.

**3** Slide the CDA-7832R into the dashboard. When the unit is in place, make sure the locking pins are fully seated in the down position. This can be done by pressing firmly in on the unit while pushing the locking pin down with a small screwdriver. This ensures that the unit is properly locked and will not accidentally come out from the dashboard. Install the Detachable Front Panel.

**Removal**

1. Remove the DETACHABLE FRONT PANEL.
2. Use a small screwdriver (or similar tool) to push the locking pins to the "up" position (see Fig.**3**). As each pin is unlocked, gently pull out on the unit to make sure it does not re-lock before unlocking the second pin.
3. Pull the unit out, keeping it unlocked as you do so.

## Installation

Français

**1** Enlevez la façade détachable (voir page 15 du mode d'emploi). Enlevez l'attache de montage de l'appareil (voir la procédure de retrait ci-dessous). Poussez l'attache de montage dans le tableau de bord.

**2** Si votre véhicule possède une Applique, installez le long boulon à tête hexagonale sur le panneau arrière du CDA-7832R et placez le bouchon caoutchouté sur le boulon à tête hexagonale. Si le véhicule ne possède pas de Support de montage, renforcez l'unité avec la bande de montage métallique fournie. Raccordez tous les fils du CDA-7832R de la manière décrite dans la section "CONNEXIONS".

**Remarque:**
Sur la vis ★, se procurer une vis appropriée à l'emplacement d'installation du châssis.

**3** Glissez le CDA-7832R dans le tableau de bord. Quand l'appareil est installé, vérifiez que les goupilles de blocage sont parfaitement posées à la position abaissée. Ceci s'obtient en appuyant fermement sur l'appareil tout en abaissant la goupille de blocage à l'aide d'un petit tournevis. De cette façon, l'appareil sera convenablement verrouillé et il ne risquera pas de tomber accidentellement du tableau de bord. Installez enfin le panneau avant amovible.

**Dépose**

1. Déposer le panneau avant amovible (DETACHABLE FRONT PANEL).
2. Utiliser un petit tournevis (ou objet similaire) pour soulever les vis vers le haut (voir Fig.**3**). Chaque fois qu'une vis est débloquée vers le haut, tirer légèrement sur l'appareil pour qu'il ne se rebloque pas avant de dévisser la vis suivante.
3. Extraire l'appareil, en le maintenant déverrouillé.

## Instalación

Español

**1** Extraiga el panel extraíble frontal (consulte la página 15 del maual de instrucciones). Deslice el manguito de montaje desde la unidad principal (vea el procedimiento de extracción de abajo). Deslice el manguito de montaje al tablero de instrumentos.

**2** Si su vehículo posee soporte, instale el perno hexagonal largo en el panel posterior del CDA-7832R y coloque el tapón de caucho sobre dicho perno. Si su vehículo no posee soporte de montaje, refuerce la unidad principal con la banda metálica de montaje suministrada. Conecte todos los conductores del CDA-7832R de acuerdo con los detalles descritos en la sección CONEXIONES.

**Nota:**
A propósito del tornillo ★, prepare un tornillo apropiado al lugar de instalación del chasis.

**3** Deslice el CDA-7832R dentro del panel de instrumentos. Cuando la unidad esté en su lugar, cerciórese de que los pasadores hayan quedado completamente asentados hacia adajo. Esto podrá realizarse empujando firmemente la unidad manteniendo presionado el pasador de bloqueo hacia abajo con un destornillador pequeño. Esto asegurará el que la unidad quede adecuadamente bloqueada y que no se salga accidentalmente del panel de instrumentos. Instale el panel frontal desmontable.

**Extracción**

1. Retire el PANEL DELANTERO DESMONTABLE.
2. Utilice un pequeño destornillador (u otra herramienta similar) para empujar los pasadores de fijación (consulte la Fig.**3**). Cuando desbloquee un pasador, tire suavemente de la unidad hacia afuera para asegurarse de que no se vuelva a bloquear antes de desbloquear el otro.
3. Tire la unidad hacia fuera, manteniéndola destrabada mientras lo hace.

## Einbau

Deutsch

**1** Nehmen Sie das Bedienteil vom Gerät ab (siehe Seite 14 der Bedienungsanleitung). Ziehen Sie den Einbaurahmen vom Hauptgerät ab (siehe "Ausbau" weiter unten). Schieben Sie den Einbaurahmen dann in das Armaturenbrett.

**2** Falls Ihr Fahrzeug mit einer Stützhalterung versehen ist, drehen Sie die lange Sechskantschraube in die Rückseite des CDA-7832R und stecken danach die Gummikappe auf den Schraubenkopf. Sollte keine Stützhalterung vorhanden sein, muß das Gerät mit Hilfe der mitgelieferten Stützleiste fixiert werden. Schließen Sie die Kabel des CDA-7832R gemäß den Anweisungen im Abschnitt ANSCHLÜSSE an.

**HINWEIS:**
Als Schraube ★ verwenden Sie eine geeignete Schraube für die Chassis-Gehäusebefestigung.

**3** Schieben Sie das CDA-7832R bis zum Anschlag in das Armaturenbrett. Vergewissern Sie sich, daß die Verriegelungsstifte gut einrasten. Schieben Sie das Gerät hierzu fest in das Armaturenbrett, und drücken Sie die Verriegelungsstifte dabei mit einem kleinen Schraubendreher nach unten. Der Rastmechanismus sorgt für einen wackelfreien Sitz und verhütet, daß das Gerät aus Versehen aus dem Armaturenbrett gezogen wird. Bringen Sie danach das Bedienteil wieder an.

**Ausbau**

1. Nehmen Sie das Bedienteil vom Gerät ab.
2. Drücken Sie die Verriegelungsstifte mit einem kleinen Schraubendreher (oder einem ähnlichen Werkzeug) hoch (siehe Abb.**3**). Nach dem Lösen der ersten Verriegelung ziehen Sie das Gerät ein wenig heraus, so daß der Stift beim Lösen der zweiten Verriegelung nicht wieder eingreifen kann.
3. Ziehen Sie das Gerät mit gelösten Verriegelungsstiften aus dem Einbaurahmen.

## Installazione

Italiano

**1** Rimuovere il pannello anteriore estraibile (fare riferimento a pagina 15 del manuale di istruzioni). Sfilare l'apparecchio principale dal manicotto di montaggio (vedere "Procedimento di rimozione" sotto). Far scorrere il manicotto di montaggio dentro il cruscotto.

**2** Quando il veicolo è dotato di staffa, montare il lungo bullone esagonale sul pannello posteriore del CDA-7832R e applicare il cappuccio di gomma al bullone esagonale. Se il veicolo non ha il supporto di montaggio, rinforzare l'apparecchio principale con la cinghia di montaggio metallica in dotazione. Collegare tutti i cavi del CDA-7832R secondo i dettagli descritti nella sezione COLLEGAMENTI.

**NOTA:**
Per la vite ★, provvederai di una vite adatta al vano di installazione dello chassis.

**3** Far entrare il CDA-7832R il più possibile nella plancia di montaggio. Quando l'apparecchio è inserito, verificare che i perni di blocco siano ben assestati nella posizione abbassata. Questo può essere ottenuto premendo fermamente sull'apparecchio mentre si spinge in giù il perno con un piccolo cacciavite. Questo assicura che l'apparecchio sia correttamente bloccato e non fuoriesca accidentalmente dal cruscotto. Installare il pannello anteriore staccabile.

**Rimozione**

1. Rimuovere il PANNELLO ANTERIORE ESTRAIBILE.
2. Usare un piccolo cacciavite (o un oggetto simile) per spingere i perni di blocco nella posizione sollevata (vedere la fig.**3**). Dopo avere sbloccato un perno, alzare delicatamente l'apparecchio per controllare che non si riblocchi prima di sbloccare il secondo perno.
3. Estrarre l'apparecchio assicurandosi che sia sbloccato.

## Installation

Svenska

**1** Ta loss den löstagbara frontpanelen (vi hänvisar till sid. 15 i bruksanvisningen). Dra loss monteringskassetten från själva bilstereon (vi hänvisar till tillvägagångssättet vid löstagning nedan). Skjut in monteringskassetten i instrumentinfattningen.

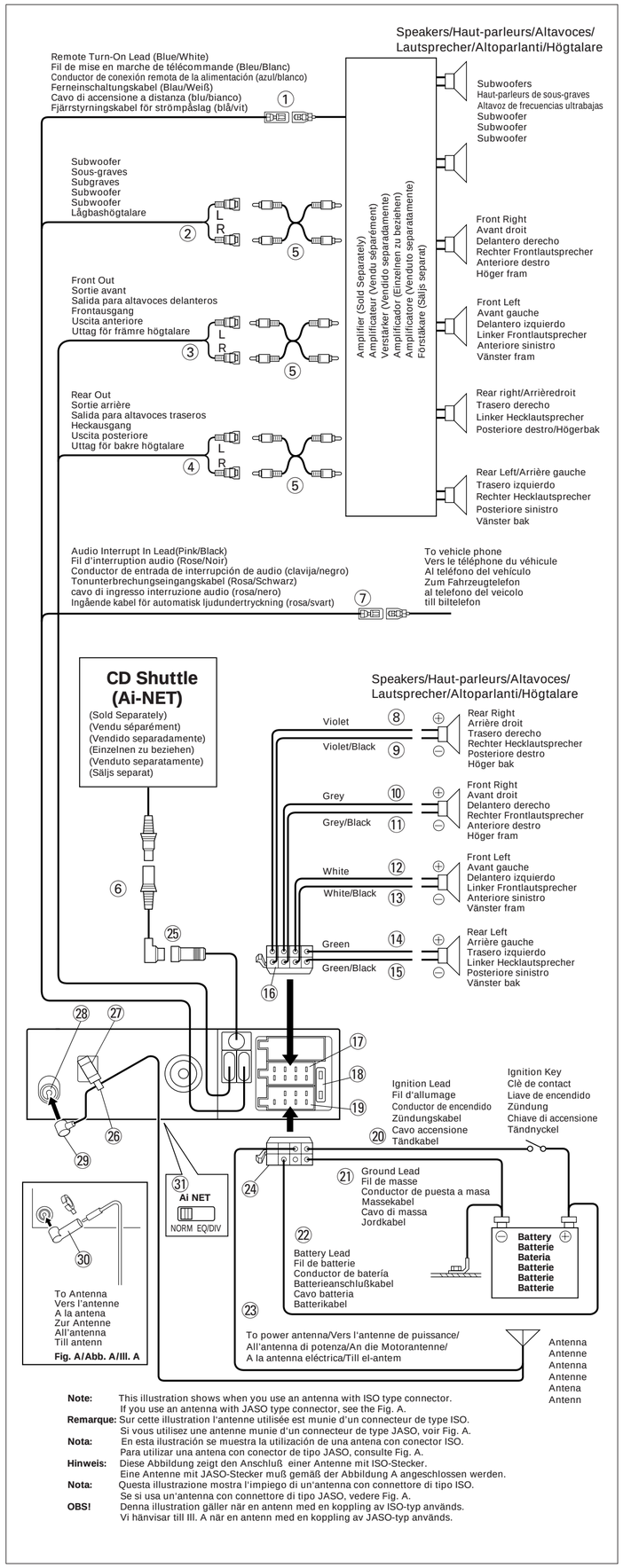
**2** När fordonet har en hållare: fäst den långa, sexkantiga bulten på baksidan av CDA-7832R och sätt på gummihatten på den sexkantiga bulten. När fordonet inte har något monteringsstöd: förstärk själva bilstereon med det medföljande monteringsbandet av metall. Anslut samtliga kablar till CDA-7832R enligt anvisningarna i kapitlet ANSLUTNINGAR.

**OBS!**
Använd en lämplig skruv för kassettens monteringsläge som skruven ★.

**3** Skjut in CDA-7832R så långt det går i instrumentinfattningen. Kontrollera efter bilstereons montering att låstapparna skjutits ned så långt det går. Detta kan göras genom att trycka bilstereon ordentligt inåt, samtidigt som låstappen trycks ned med en liten skruvmejsel. Detta garanterar att bilstereon fästs ordentligt och inte kan lossna från instrumentinfattningen av misstag. Fäst den löstagbara frampanelen.

**Löstagning**

1. Ta loss den LÖSTAGBARA FRONTPANELEN.
2. Använd en liten skruvmejsel (eller ett liknande verktyg) för att skjuta låstapparna upp (ill.**3**). Dra försiktigt bilstereon något utåt efter att låstappen osäkrats för att vara säker på att bilstereon inte låses fast igen innan den andra låstappen osäkrats.
3. Dra ut apparaten och se till att den inte är säkrad när detta görs.




**Note:** This illustration shows when you use an antenna with ISO type connector. If you use an antenna with JASO type connector, see the Fig. A.

**Remarque:** Sur cette illustration l'antenne utilisée est munie d'un connecteur de type ISO. Si vous utilisez une antenne munie d'un connecteur de type JASO, voir Fig. A.

**Nota:** En esta ilustración se muestra la utilización de una antena con conector ISO. Para utilizar una antena con conector de tipo JASO, consulte Fig. A.

**Hinweis:** Diese Abbildung zeigt den Anschluß einer Antenne mit ISO-Stecker. Eine Antenne mit JASO-Stecker muß gemäß der Abbildung A angeschlossen werden.

**Nota:** Questa illustrazione mostra l'impiego di un'antenna con connettore di tipo ISO. Se si usa un'antenna con connettore di tipo JASO, vedere Fig. A.

**OBS!** Denna illustration gäller när en antenn med en koppling av ISO-typ används. Vi hänvisar till Ill. A när en antenn med en koppling av JASO-typ används.

# Connections

English

① **Remote Turn-On Lead (Blue/White)**
Connect this lead to the remote turn-on lead of your amplifier or signal processor.

② **Subwoofer RCA Connectors**
RED is right and WHITE is left.

③ **Front Output RCA Connectors**
RED is right and WHITE is left.

④ **Rear Output RCA Connectors**
RED is right and WHITE is left.

⑤ **RCA Extension Cable (Sold Separately)**
⑥ **Ai-NET Cable (Sold Separately)**
**NOTE:**
If the DIN Extension cable supplied with the CD Shuttle does not have an "L" shaped connector, connection may be hindered at certain installation locations. In this case, purchase a 4910$_{02}$ Adaptor (sold separately).

⑦ **Audio Interrupt In Lead (Pink/Black)**

⑧ **Right Rear (+) Speaker Output Lead (Violet)**
⑨ **Right Rear (–) Speaker Output Lead (Violet/Black)**

⑩ **Right Front (+) Speaker Output Lead (Grey)**
⑪ **Right Front (–) Speaker Output Lead (Grey/Black)**

⑫ **Left Front (+) Speaker Output Lead (White)**
⑬ **Left Front (–) Speaker Output Lead (White/Black)**

⑭ **Left Rear (+) Speaker Output Lead (Green)**
⑮ **Left Rear (–) Speaker Output Lead (Green/Black)**

⑯ **ISO Connector (Speaker Output, Female)**
⑰ **ISO Connector (Speaker Output, Male)**
⑱ **Fuse**
⑲ **ISO Power Supply Connector (Male)**
⑳ **Switched Power Lead (Ignition) (Red)**
Connect this lead to an open terminal on the vehicle's fuse box or another unused power source which provides (+) 12V only when the ignition is turned on or in the accessory position.
㉑ **Ground Lead (Black)**
Connect this lead to a good chassis ground on the vehicle. Make sure the connection is made to bare metal and is securely fastened using the sheet metal screw provided.
㉒ **Battery Lead (Yellow)**
Connect this lead to the positive (+) post of the vehicle's battery.
㉓ **Power Antenna Lead**
When loaded with a power antenna, connect to the +B terminal of the power antenna.
㉔ **ISO Power Supply Connector (Female)**
㉕ **Ai-NET Connector**
Connect this to the DIN connector on the CD Shuttle.
㉖ **Hook (Small)**
㉗ **Hook (Large)**
㉘ **Antenna Receptacle**
㉙ **ISO Antenna Plug**
㉚ **JASO/ISO Antenna Adaptor (Included)**
㉛ **System Switch**
When connecting an equalizer or divider using Ai-NET feature, place this switch in the EQ/DIV position. When no device is connected, leave the switch in the NORM position.
**NOTE:**
Be sure to turn the power off to the unit before changing the switch position.

**To prevent external noise from entering the audio system.**
- Locate the unit and route the leads at least 10cm away from the car harness.
- Keep the battery power leads as far away from other leads as possible.
- Connect the ground lead securely to a bare metal spot (remove the coating if necessary) of the car chassis.
- If you add an optional noise suppressor, connect it as far away from the unit as possible. Your Alpine dealer carries various Alpine noise suppressors, contact them for further information.
- Your Alpine dealer knows best about noise prevention measures so consult your dealer for further information.

# Connexiones

Français

① **Fil de mise en marche de télécommande (Bleu/Blanc)**
Raccorder ce fil au fil de mise en marche de télécommande sur l'amplificateur ou le processeur de signal.
② **Connecteurs RCA de sous-graves**
ROUGE est pour la droite et BLANC est pour la gauche.
③ **Connecteurs RCA de sortie avant**
ROUGE est pour la droite et BLANC est pour la gauche.
④ **Connecteurs RCA de sortie arrière**
ROUGE est pour la droite et BLANC est pour la gauche.
⑤ **Câble d'extension RCA (vendu séparément)**
⑥ **Câble de rallonge Ai-NET (vendu séparément)**
**Remarque:**
Si le câble d'extension DIN fourni avec le CD Shuttle n'a pas de connecteur en forme de "L", le branchement ne sera pas possible dans certains emplacements. Dans ce cas, se procurer un adaptateur 4910$_{02}$ (vendu séparément).

⑦ **Fil d'interruption audio (Rose/Noir)**

⑧ **Fil de sortie de haut-parleur arrière (+) droit (Violet)**
⑨ **Fil de sortie de haut-parleur arrière (–) droit (Violet/Noir)**

⑩ **Fil de sortie de haut-parleur avant (+) droit (Gris)**
⑪ **Fil de sortie de haut-parleur avant (–) droit (Gris/Noir)**

⑫ **Fil de sortie de haut-parleur avant (+) gauche (Blanc)**
⑬ **Fil de sortie de haut-parleur avant (–) gauche (Blanc/Noir)**

⑭ **Fil de sortie de haut-parleur arrière (+) gauche (Vert)**
⑮ **Fil de sortie de haut-parleur arrière (–) gauche (Vert/Noir)**

⑯ **Connecteur ISO (Sortie haut-parleur, femelle)**
⑰ **Connecteur ISO (Sortie haut-parleur, mâle)**
⑱ **Fusible**
⑲ **Connecteur d'alimentation ISO (mâle)**
⑳ **Fil d'alimentation commutée (Allumage) (rouge)**
Raccorder ce fil sur une borne libre dans la boîte à fusibles du véhicule ou sur une autre source de courant inutilisée et fournissant 12 V (+) seulement quand la clé de contact est allumée ou à la position accessoire.
㉑ **Fil de masse (noir)**
Raccorder ce fil à une bonne masse sur le châssis du véhicule. Vérifier que la connexion est effectuée sur du métal nu et qu'elle est solide en utilisant la vis métallique fournie.
㉒ **Fil de batterie (jaune)**
Raccorder ce fil à la borne positive (+) de la batterie du véhicule.
㉓ **Fil d'antenne motorisée**
Quand une antenne motorisée est utilisée, raccorder à la borne +B de l'antenne motorisée.
㉔ **Connecteur d'alimentation ISO (femelle)**
㉕ **Connecteur Ai-NET**
Le raccorder au connecteur DIN du CD Shuttle.
㉖ **Crochet (petit)**
㉗ **Crochet (grand)**
㉘ **Réceptacle d'antenne**
㉙ **Ergot d'antenne ISO**
㉚ **Adaptateur d'antenne JASO/ISO (fourni)**
㉛ **Sélecteur de système**
Quand un égaliseur ou diviseur à système Ai-NET est raccordé, régler ce sélecteur sur la position EQ/DIV.
Quand aucun appareil n'est raccordé, laisser le sélecteur sur la position NORM.
**REMARQUE:**
Veiller à mettre l'appareil hors tension avant de changer le sélecteur de position.

**Pour éviter que des bruits extérieurs interfèrent avec le système audio.**
- Installez l'appareil et acheminez les câbles à au moins 10 cm de distance du faisceau de câbles de la voiture.
- Eloignez les câbles d'alimentation de la batterie le plus possible des autres câbles.
- Raccordez le fil de terre à un point métallique apparent (enlevez la couche de peinture si nécessaire) du châssis de la voiture.
- Si vous rajoutez un filtre antiparasites en option, raccordez-le le plus loin possible de l'appareil.
Contactez votre revendeur Alpine pour plus de détails sur les divers filtres antiparasites Alpine disponibles.
- Consultez votre revendeur Alpine pour plus de détails sur les mesures de prévention contre les parasites.

# Conexiones

Español

① **Conductor de conexión remota de la alimentación (azul/blanco)**
Conecte este conductor al conductor de conexión remota de la alimentación de su amplificador o su procesador de señales.
② **Conectores RCA para altavoces de subgraves**
El ROJO es para el canal derecho y el BLANCO para el izquierdo.
③ **Conectores RCA para altavoces delanteros**
El ROJO es para el canal derecho y el BLANCO para el izquierdo.
④ **Conectores RCA de salida para altavoces traseros**
El ROJO es para el canal derecho y el BLANCO para el izquierdo.
⑤ **Cable prolongador RCA (vendido aparte)**
⑥ **Cable de extensión Ai-NET (vendido aparte)**
**NOTA:**
Si el cable prolongador DIN suministrado con el cambiador de discos compactos no posee conector acodado, la conexión puede resultar difícil en ciertos lugares de instalación. En tal caso, adquiera un adaptador 4910$_{02}$ (vendido aparte).

⑦ **Conductor de entrada de interrupción de audio (clavija/negro)**

⑧ **Conductor de salida de altavoz (+) trasero derecho (violeta)**
⑨ **Conductor de salida de altavoz (–) trasero derecho (violeta/negro)**

⑩ **Conductor de salida de altavoz (+) delantero derecho (gris)**
⑪ **Conductor de salida de altavoz (–) delantero derecho (gris/negro)**

⑫ **Conductor de salida de altavoz (+) delantero izquierdo (blanco)**
⑬ **Conductor de salida de altavoz (–) delantero izquierdo (blanco/negro)**

⑭ **Conductor de salida de altavoz (+) Trasero izquierdo (verde)**
⑮ **Conductor de salida de altavoz (–) Trasero izquierdo (verde/negro)**

⑯ **Conector ISO (salida de altavoz, hembra)**
⑰ **Conector ISO (salida de altavoz, macho)**
⑱ **Fusible**
⑲ **Conector de alimentación ISO (macho)**
⑳ **Conductor de alimentación conmutable (encendido) (rojo)**
Conecte este conductor a un terminal vacante de la caja de fusibles del vehículo o otro de alimentación que proporcione (+) 12V solamente al poner la llave de encendido en ON o en la posición para accesorios.
㉑ **Conductor de puesta a masa (negro)**
Conecte este conductor al chasis del vehículo. Cerciórese de realizar la conexión a una parte metálica desnuda utilizando el tornillo para chapa metálica suministrado.
㉒ **Conductor de batería (amarillo)**
Conecte este conductor al terminal positivo (+) de la batería del vehículo.
㉓ **Conductor para antena motorizada**
Cuando utilice una antena motorizada, conéctelo al terminal +B de la misma.
㉔ **Conector de alimentación ISO (hembra)**
㉕ **Conector de Ai-NET**
Conéctelo al conector DIN del cambiador de discos compactos.
㉖ **Gancho (pequeño)**
㉗ **Gancho (grande)**
㉘ **Toma de antena**
㉙ **Clavija de antena ISO**
㉚ **Adaptador de antena JASO/ISO (incluido)**
㉛ **Selector de sistema**
Cuando haya conectado un ecualizador o un divisor utilizando la función de Ai-NET, ponga el selector en la posición EQ/DIV. Cuando no haya conectado nada, deje el selector en la posición NORM.
**NOTA:**
Antes de cambiar la posición del selector, cerciórese de desconectar la alimentación.

**Para evitar que entre ruido externo en el sistema de audio.**
- Coloque la unidad y pase los cables a 10 cm por lo menos del conjunto de cables del automóvil.
- Mantenga los conductores de la batería lo más alejados posible de otros cables.
- Conecte el conductor de puesta a masa con seguridad a un punto metálico desnudo (si es necesario, elimine el revestimiento) del chasis del automóvil.
- Si añade un supresor de ruido opcional, conéctelo lo más lejos posible de la unidad. Su proveedor Alpine dispone de varios supresores de ruido Alpine. Solicítele más información.
- Su proveedor Alpine conoce la mejor forma de evitar el ruido. Solictele más información.

# Anschlüsse

Deutsch

① **Ferneinschaltungskabel (Blau/Weiß)**
Schließen Sie dieses Kabel an das vom Verstärker bzw. Signalprozessor kommende Ferneinschaltungskabel an.

② **Subwoofer-Cinchbuchsen**
ROT = rechts; WEISS = links

③ **Front-Cinchbuchsen**
ROT = rechts; WEISS = links

④ **Heck-Cinchbuchsen**
ROT = rechts; WEISS = links

⑤ **Cinch-Verlängerungskabel (separat erhältlich)**
⑥ **Ai-NET-Verlängerungskabel (separat erhältlich)**
**HINWEIS:**
Falls das mit dem CD-Shuttle gelieferte DIN-Verlängerungskabel nicht mit L-förmigen Winkelsteckern versehen ist, kann es beim Einbau Platzprobleme geben. Verwenden Sie in einem solchen Fall Adapter vom Typ 4910$_{02}$ (separat erhältlich).

⑦ **Tonunterbrebrechungseingangskabel (Rosa/Schwarz)**

⑧ **Minusader (+) für rechten Hecklautsprecher (Violett)**
⑨ **Minusader (–) für rechten Hecklautsprecher (Violett/Schwarz)**

⑩ **Minusader (+) für linken Frontlautsprecher (Grau)**
⑪ **Minusader (–) für rechten Frontlautsprecher (Grau/Schwarz)**

⑫ **Plusader (+) für linken Frontlautsprecher (Weiß)**
⑬ **Plusader (–) für linken Frontlautssrecher (Weiß/Schwarz)**

⑭ **Plusader (+) für linken Hecklautsprecher (Grün)**
⑮ **Plusader (–) für linken Hecklautsprecher (Grün/Schwarz)**

⑯ **ISO-Steckverbinder (Lautsprecherausgang, Buchse)**
⑰ **ISO-Steckverbinder (Lautsprecherausgang, Stecker)**
⑱ **Sicherung**
⑲ **ISO-Steckverbinder (Bordnetz, Stecker)**
⑳ **Kabel für Spannungsversorgungsschaltung (Zündung) (Rot)**
Schließen Sie dieses Kabel an eine freie Klemme im Sicherungskasten oder einen anderen nicht belegten Spannungspunkt an, wo bei eingeschalteter Zündung (bzw. in Position "ACC") 12 V (+) anliegen.
㉑ **Massekabel (Schwarz)**
Legen Sie dieses Kabel an einem Metallteil der Karosserie an Masse. Die Kabelöse muß mit der mitgelieferten Blechschraube gut auf einer lackfreien Fläche festgeschraubt werden.
㉒ **Batterieanschlußkabel (Gelb)**
Schließen Sie dieses Kabel direkt an den Pluspol (+) der Autobatterie an.
㉓ **Motorantennenkabel**
Bei Verwendung einer Motorantenne schließen Sie dieses Kabel an die Klemme "+B" der Antenne an.
㉔ **ISO-Steckverbinder (Bordnetz, Buchse)**
㉕ **AI-NET Buchse**
Schließen Sie diesen Stecker an die entsprechende DIN-Buchse des CD-Shuttle an.
㉖ **Haken (klein)**
㉗ **Haken (groß)**
㉘ **Antennenbuchse**
㉙ **ISO-Antennenstecker**
㉚ **JASO/ISO-Antennenadapter (mitgeliefert)**
㉛ **System-Schalter**
Wenn ein Equalizer oder ein Signalteiler mit dem Ai-NET Merkmal angesschlossen wird, stellen Sie diesen Schalter in Stellung EQ/DIV. Wenn kein Gerät angeschlossen ist, lassen Sie den Schalter in Stellung NORM.
**HINWEIS:**
Vor dem Umstellen des Schalters muß das Gerät ausgeschaltet werden.

**Zur Verhütung von Rauscheinstreuungen.**
- Achten Sie beim Einbau darauf, daß das Gerät und die Anschluß und Verbindungskabel mindestens 10 cm vom nächsten Kabelbaum des Fahrzeugs entfernt sind.
- Verlegen Sie die Batterieanschlußkabel so weit wie möglich entfernt von anderen Kabeln.
- Schließen Sie das Massekabel an einem Punkt der Karosserie an, der eine ausreichend große Kontaktfläche bietet (falls erforderlich, die Lackschicht an diesem Punkt abkratzen bzw. -schmirgeln).
- Falls Sie ein als Sonderzubehör erhältliches Entstörfilter verwenden, sollten Sie es möglichst weit vom Gerät entfernt in das Netz schalten. Ihr Alpine-Fachhändler hält eine Reihe wirkungsvoller Entstörfilter bereit und berät sie gerne.
- Sollten Sie bezüglich der Entstörung Ihres Fahrzeugs weitere Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihr Fachgeschäft.

# Collegamenti

Italiano

① **Cavo di accensione a distanza (blu/bianco)**
Collegare questo cavo al cavo di accensione a distanza dell'amplificatore o elaboratore di segnale.

② **Connettori RCA per subwoofer**
Il connettore ROSSO è per la destra e il connettore BIANCO è per la sinistra.
③ **Connettori RCA di uscita anteriore**
Il connettore ROSSO è per la destra e il connettore BIANCO è per la sinistra.
④ **Connettori RCA di uscita posteriore**
Il connettore ROSSO è per la destra e il connettore BIANCO è per la sinistra.
⑤ **Cavo di prolunga RCA (in vendita separaqtamente)**
⑥ **Ai-NET fölängingskabel (tillval)**
**NOTA:**
Se il cavo di prolunga DIN in dotazione al CD Shuttle non dispone di un connettore a forma di "L", il collegamento può essere difficile in certe posizioni di installazione. In questo caso acquistare un adattatore 4910$_{02}$ (in vendita separatamente).
⑦ **Cavo di ingresso interruzione audio (rosa/nero)**

⑧ **Cavo di uscita diffusore posteriore destro (+) (viola)**
⑨ **Cavo di uscita diffusore posteriore destro (–) (viola/nero)**

⑩ **Cavo di uscita diffusore anteriore destro (+) (grigio)**
⑪ **Cavo di uscita diffusore anteriore destro (–) (grigio/nero)**

⑫ **Cavo di uscita diffusore anteriore sinistro (+) (bianco)**
⑬ **Cavo di uscita diffusore anteriore sinistro (–) (bianco/nero)**

⑭ **Cavo di uscita diffusore posteriore sinistro (+) (verde)**
⑮ **Cavo di uscita diffusore posteriore sinistro (–) (verde/nero)**

⑯ **Connettore ISO (uscita diffusore, femmina)**
⑰ **Connettore ISO (uscita diffusore, maschio)**
⑱ **Fusibile**
⑲ **Connettore ISO alimentazione (maschio)**
⑳ **Cavo alimentazione asservita (ingnizione) (rosso)**
Collegare questo cavo a un terminale libero sulla scatola fusibili del veicolo o ad un'altra fonte di alimentazione non utilizzata che fornisca (+) 12 V solo quando la chiavetta di ignizione è attivata o nella posizione accessoria.
㉑ **Cavo di massa (nero)**
Collegare questo cavo a una buona massa telaio sul veicolo. Verificare che il collegamento sia eseguito a metallo nudo e che sia saldamente fissato con la vite per lamiere in dotazione.
㉒ **Cavo batteria (giallo)**
Collegare questo cavo al terminale positivo (+) della batteria dell'auto.
㉓ **Cavo antenna automatica**
Quando caricato con un'antenna automatica, collegarlo al terminale +B dell'antenna automatica.
㉔ **Connettore ISO alimentazione (femmina)**
㉕ **Connettore di AI-NET**
Collegarlo al connettore DIN sul CD Shuttle.
㉖ **Gancio (piccolo)**
㉗ **Gancio (grande)**
㉘ **Presa antenna**
㉙ **Spina antenna ISO**
㉚ **Adattatore antenna JASO/ISO (incluso)**
㉛ **Interruttore di sistema**
Quando si collega un equalizzatore o un divisore usando la funzione Ai-NET, regolare questo interruttore sulla posizione EQ/DIV. Quando non è collegato alcun dispositivo lasciare l'interruttore sulla posizione NORM.
**NOTA:**
Assicurarsi di spegnere l'apparecchio prima di cambiare la posizione dell'interruttore.

**Per evitare la penetrazione di disturbi esterni nel sistema audio.**
- Collocare l'apparecchio e disporre i cavi ad almeno 10 cm di distanza dai fili dell'auto.
- Tenere i cavi elettrici della batteria il più lontano possibile dagli altri cavi.
- Collegare il cavo di massa saldamente ad un punto metallico nudo (togliere il rivestimento, se necessario) del telaio dell'auto.
- Se si aggiunge un dispositivo antidisturbi opzionale, collegarlo il più lontano possibile dall'apparecchio.
Presso i rivenditori Alpine sono disponibili vari dispositivi antidisturbi Alpine. Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni.
- Il proprio rivenditore Alpine conosce i rimedi migliori per la prevenzione dei disturbi. Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni.

# Anslutninbar

Svenska

① **Fjärrstyrningskabel för strömpåslag (blå/vit)**
Anslut denna kabel till fjärrstyrningskabeln för automatiskt strömpåslag till förstärkaren eller signalprocessorn.

② **RCA-kopplingar för lågbashögtalare**
RED anger höger kanal och WHITE anger vänster kanal.
③ **RCA-kopplingar för främre högtalare**
RED anger höger kanal och WHITE anger vänster kanal.
④ **RCA-kopplingar för bakre högtalare**
RED anger höger kanal och WHITE anger vänster kanal.
⑤ **Fölängingskabel med RCA-kontakter (tillval)**
⑥ **Ai-NET fölängingskabel (tillval)**
**OBS!**
Det kan hända att vissa anslutningar inte kan utföras, när kabeln med DIN-kontakter, som följer med CD-skivväxlaren, inte har en L-formad kontakt. Använd i så fall Alpines adapter 4910$_{02}$ (tillval) för korrekta anslutningar.

⑦ **Ingående kabel för automatisk ljudundertryckning (rosa/svart)**

⑧ **Utgående högtalarkabel (+) till höger högtalare bak (violett)**
⑨ **Utgående högtalarkabel (–) till höger högtalare bak (violett/svart)**

⑩ **Utgående högtalarkabel (+) till höger högtalare fram (grå)**
⑪ **Utgående högtalarkabel (–) till höger högtalare fram (grå/svart)**

⑫ **Utgående högtalarkabel (+) till vänster högtalare fram (vit)**
⑬ **Utgående högtalarkabel (–) till vänster högtalare fram (vit/svart)**

⑭ **Utgående högtalarkabel (+) till vänster högtalare bak (grön)**
⑮ **Utgående högtalarkabel (–) till vänster högtalare bak (grön/svart)**

⑯ **ISO-koppling (högtalaruttag, honkontakt)**
⑰ **ISO-koppling (högtalaruttag, hankontakt)**
⑱ **Säkring**
⑲ **ISO-koppling för strömförsörjning (hankontakt)**
⑳ **Omkopplingsbar strömkabel (tändning) (röd)**
Anslut denna kabel till en öppen pol på fordonets säkringsdosa eller till en annan oanvänd strömkälla som avger +12 V spänning bara efter att tändningen slagits på eller vridits till läget för strömförsörjning av fordonets tillbehör.
㉑ **Jordkabel (svart)**
Anslut denna kabel till ett ställe i fordonets underrede som har god jordledningsförmåga. Kontrollera noga att kabeln ansluts till ren metall. Fäst kabeln ordentligt med hjälp av de medföljande plåtskruvarna.
㉒ **Batterikabel (gul)**
Anslut denna kabel till bilbatteriets positiva (+) pol.
㉓ **Motorantennkabel**
Anslut denna kabel till antennutaget "+B" på motorantennen vid anslutning av en motorantenn.
㉔ **ISO-koppling för strömförsörjning (honkontakt)**
㉕ **Anslutningskontakt för fjärrstyrningsnätet Ai-NET**
Anslut denna koppling till DIN-kopplingen på CD-skivväxlaren.
㉖ **Hake (liten)**
㉗ **Hake (stor)**
㉘ **Antennintag**
㉙ **ISO-antennkontakt**
㉚ **JASO/ISO-antennadapter (medföljer)**
㉛ **Systemomkopplare**
Ställ denna omkopplare i läget EQ/DIV efter anslutning av en ekvalisator eller en uppdelare via fjärrstyrningsnätet Ai-NET. Låt omkopplaren stå i läget NORM om ingen av dessa komponenter anslutits.
**OBS!**
Slå alltid av strömmen till bilstereon innan omkopplarens läge ändras.

**Att förhindra att störningar, som härrör från omgivningen, påverkar bilstereon.**
- Placera enheten på plats och dra kablarna på minst 10 cm:s avstånd från bilens kabelnät.
- Observera att kablarnas avstånd till batterikablarna måste vara så långt som möjligt.
- Anslut jordledningen på ett säkert sätt till en blottad metalldel i bilchassit (vid behov måste metallytan befrias från bestrykningen).
- När anläggningen utökas med en störningsdämpare, måste avståndet till störningsdämparen vara så långt som möjligt. Kontakta Alpines representant angående de olika typer av störningsdämpare som Alpine kan erbjuda.
- Alpines representant vet allt om störningsundertryckning. Kontakta representanten angående detaljer.